

VIETNAM 1972

Kuva / Lehtikuva
Foto /
Photo: Nick Út

NAPALM

2004

Serigrafia paperille / Deodato Arte, Italia /
Serigrafi på papper / Italien /
Screenprint on paper Italy

Napalm, Vietnam 1972. Valokuvaaja Nick Út ottaa yhden 1900-luvun kuuluisimmista kuvista: tummaa pilvitaustaa vasten näkyy sotilaita ja juoksevia lapsia, jotka pakenevat napalmipommituksen kohteeksi joutuneesta kotikylästään. Yksi lapsista on yhdeksänvuotias Kim Phúc, joka on alaston ja pahoin palanut. Hänen epätoivoinen huutonsa ja valokuva – joka toi kuvaajalleen Pulitzer-palkinnon – nousivat pian yhdeksi julmimmista todisteista Vietnamin sodasta ja samalla kaikista muistakin sodista.

Teoksessa lapsen hätä ja tuska rinnastetaan kahden katsojaa kohti kulkevan globaalin viihdemaskotin epäaitoon hymyyn, mikä tekee siitä yhden Banksyn vaikuttavimmista töistä.

Napalm, Vietnam, 1972. Fotografen Nick Út tar ett av det tjugonde århundradets mest berömda foton: grå moln i fjärran och militärer i bakgrunden, och i förgrunden några barn som flyr i desperation från sin by som nyss har blivit bombarderad med napalmgas. Bland dem är nioåriga Kim Phúc, naken och illa bränd av gasen. Hennes desperata skrik och fotot som förevigar henne – för vilket fotografen kommer att erhålla Pulitzerpriset – kommer snart att bli ett av världens mest förfärande vittnesmål om konflikten i Vietnam och, senare, om alla krig.

Flickans desperation och smärta flankeras av det falska leendet hos två underhållningsfigurer från nutiden som glatt närmar sig betraktaren, och gör detta verk till ett av Banksys mest genomslagskraftiga.

Napalm, Vietnam, 1972. Photographer Nick Út takes one of the most famous photos of the twentieth century: grey clouds in the distance and military personnel at the bottom, while in the foreground some children are fleeing in desperation from their village which is being bombarded with napalm gas. Among them is nine-year-old Kim Phúc, naked and badly burned by gas. Her desperate scream, and the photo that immortalises her – which will win the photographer the Pulitzer Prize – will soon become one of the most atrocious testimonies of the conflict in Vietnam and, later, of all wars.

The girl's desperation and pain are flanked by the false smile of two entertainment mascots belonging to the contemporary world who joyfully advance towards the viewer, creating one of Banksy's most impactful works.